



Traduction du manuel d' utilisation d' origine

Bineuse Électrique

1200 ET



ADEO Services

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN- France

Made In P.R.C. 2015



Merci d'avoir acquis ce produit STERWINS. Nous sommes convaincus que ce produit répondra et même dépassera vos attentes en termes de qualité et de fiabilité. Prenez le temps de lire attentivement ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser votre nouveau produit, et respectez les mises en garde de sécurité élémentaires qu'il contient.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Votre bineuse a été conçue et fabriquée conformément aux standards élevés STERWINS de fiabilité, de facilité d'utilisation et de sécurité utilisateur. Si vous l'utilisez et l'entretenez correctement, vous bénéficierez de nombreuses années de ses performances, de sa fiabilité et de sa robustesse. Merci d'avoir acquis ce produit STERWINS.

AVERTISSEMENT

LISEZ ET COMPRENEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS. Le non-respect de la totalité des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures corporelles graves.

AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 14 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

DOMAINE D'UTILISATION

Cette bineuse électrique est conçue pour labourer les sols d'espaces ouverts de jardins, jusqu'à une profondeur maximale de 20 cm. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Ne l'utilisez pour aucune utilisation autre que celles spécifiées au chapitre « DOMAINE D'UTILISATION ».

RISQUES RÉSIDUELS

Même si l'usage prévu de l'appareil est respecté, il existe toujours des risques résiduels impossibles à complètement éliminer.

Les risques suivants peuvent exister :

- Contact avec les fraises de la bineuse (risque de coupure).
- Mouvements imprévus de la bineuse (blocage dû à des racines, etc.).
- Projection de morceaux de pierres, d'argile,

etc.

- Lésions auditives si aucune protection auditive n'est utilisée.

▲ AVERTISSEMENT

Quand vous utilisez un appareil électrique de jardinage, respectez toujours un certain nombre de consignes de sécurité élémentaires afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure corporelle.

▲ AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité. L'opérateur doit lire ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil afin de garantir sa sécurité et celle des autres personnes. Conservez le manuel d'utilisation pour les utilisations ultérieures.

- Lisez, comprenez et respectez toutes les instructions présentées sur l'appareil et toute la documentation fournie avec lui (manuel d'utilisation, etc.) avant d'essayer d'assembler et d'utiliser l'appareil. Familiarisez-vous avec les organes de contrôle et l'utilisation correcte de la bineuse. Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter régulièrement et commander des pièces de rechange.
- Familiarisez-vous avec toutes les commandes et leur utilisation correcte. Sachez comment arrêter l'appareil et désengagez les fraises rapidement.

-
- N'autorisez jamais un enfant de moins de 14 ans à manœuvrer cet appareil. Les enfants de 14 ans et plus doivent lire et comprendre les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité fournies dans ce manuel d'utilisation, et doivent être entraînés et supervisés par des adultes.
 - N'autorisez jamais un adulte à utiliser cet appareil sans instructions appropriées.
 - Veillez à ce que les assistants, les autres personnes, les enfants et les animaux de compagnie restent éloignés d'au moins 15 m de l'appareil et de la rallonge pendant leur utilisation. Arrêtez l'appareil si une personne pénètre dans l'aire de travail.
 - Durant les opérations d'entretien et de nettoyage, lors du changement d'outils, ainsi que lors du transport par d'autres moyens que sa propre propulsion, le moteur doit être arrêté.

Avant utilisation

- L'appareil doit être correctement assemblé avant d'être utilisé.
- Inspectez soigneusement l'appareil avant de l'utiliser. Travaillez uniquement avec un appareil en bon état. Si vous constatez que l'appareil présente un défaut potentiellement dangereux pour l'opérateur, ne le mettez pas en marche tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

-
- Pour des raisons de sécurité, les pièces usées ou endommagées doivent être changées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non fabriquées par le fabricant de l'appareil peuvent ne pas s'adapter correctement et provoquer des blessures.
 - Avant utilisation, retirez tous les corps étrangers des pelouses. Pendant l'utilisation, prenez également garde à la présence de corps étrangers.
 - Utilisez l'appareil uniquement à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle suffisante.
 - Portez des protections oculaires et un masque facial ou antipoussières si vous travaillez dans un environnement poussiéreux.
 - Habillez-vous de manière appropriée. Portez les vêtements suivants lorsque vous utilisez cet appareil :
 - L'utilisation de gants en caoutchouc est recommandé.
 - Portez un couvre-chef protecteur pour maintenir les cheveux longs.
 - Évitez de porter des vêtements amples ou des bijoux pouvant se prendre dans les fraises en rotation.

Utilisation correcte de l'outil

- L'utilisateur est responsable de tout préjudice subi par un tiers dû à l'utilisation de cet appareil.

-
- Les personnes suivantes ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil : les personnes non familiarisées avec les instructions d'utilisation, les enfants, les adolescents qui n'ont pas encore atteint l'âge minimum requis pour utiliser cet appareil, et les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
 - Utilisez l'appareil uniquement à la finalité pour laquelle il a été conçu.
 - Veillez à ce que les enfants et les animaux de compagnie ne s'approchent pas. Toutes les autres personnes doivent rester à distance de sécurité de l'appareil quand il est en fonctionnement.
 - Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont assemblés et en bon état.
 - Ne faites pas fonctionner l'appareil près de câbles électriques, tuyaux, conduites et lignes téléphoniques enterrés.
 - Avant d'insérer la fiche de l'appareil dans une prise électrique, assurez-vous que les spécifications électriques de cette prise sont adaptées et correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
 - L'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la distance de sécurité définie par le guidon est respectée.
 - N'utilisez pas l'appareil sur une pente

trop forte pour permettre une utilisation sécurisée. Sur les pentes, ralentissez et veillez à avoir en permanence des appuis stables.

- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que les fraises ne touchent aucun objet étranger et que rien ne gêne leur rotation.
- Saisissez fermement le guidon à deux mains. Ne faites jamais fonctionner cet appareil en le tenant d'une seule main.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Soyez conscient que cet appareil peut avoir un rebond inopiné vers le haut ou bondir vers l'avant si les fraises percutent un sol extrêmement dur et compact, un sol gelé ou un objet enterré, par exemple une grosse pierre, une racine ou un chicot/souche.
- N'approchez pas vos mains, vos pieds, aucune autre partie de votre corps, ni vos vêtements des fraises en rotation. Attention ! Risques de blessures !
- Guidez simplement l'appareil à la vitesse de la marche. N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles à atteindre. Restez toujours d'aplomb et conservez constamment un bon équilibre.
- Soyez attentif à la position du cordon d'alimentation pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil. Prenez garde de ne pas trébucher sur le cordon

d'alimentation. Positionnez toujours le cordon d'alimentation en sorte qu'il soit constamment éloigné des fraises.

- Si l'appareil heurte un corps étranger, inspectez-le pour vérifier qu'il n'est pas endommagé et procédez aux réparations nécessaires avant de le redémarrer et de continuer le travail.
- Si l'appareil commence à vibrer anormalement, éteignez-le immédiatement, puis inspectez-le pour en trouver la cause. Les vibrations indiquent généralement qu'il y a un problème.
- Saisissez le guidon, puis soulevez l'appareil pour le déplacer d'un endroit à l'autre.
- Avant de procéder à une opération de nettoyage ou d'entretien sur l'appareil, éteignez-le toujours, débranchez sa fiche et attendez que ses accessoires de coupe se soient complètement arrêtés.

▲ ATTENTION

Les fraises ne s'immobilisent pas immédiatement quand vous éteignez l'appareil.

- Faites attention quand vous effectuez une opération d'entretien ou de nettoyage sur l'appareil.

▲ DANGER

Faites attention à vos doigts !
Portez des gants !

-
- Il est interdit de déplacer ou de modifier l'un des dispositifs de sécurité mécaniques ou électriques.

Entraînement

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation. Familiarisez-vous avec les commandes et le mode d'utilisation correcte de l'appareil.
- N'autorisez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec les instructions et consignes de ce manuel d'utilisation utiliser l'appareil. Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'animaux ou de personnes, notamment des enfants.
- N'oubliez pas que l'utilisateur ou l'opérateur est responsable des accidents et des dommages causés à des tiers ou à leurs biens.

Préparation

- Portez toujours un pantalon long et des chaussures protectrices quand vous utilisez l'appareil. Ne faites pas fonctionner l'appareil pieds nus ou en portant des sandales ouvertes. Il est recommandé d'utiliser des gants en caoutchouc lors de travaux en extérieur. Portez un couvre-chef protecteur pour maintenir les cheveux longs.
- Inspectez minutieusement la zone où

-
- l'appareil doit être utilisé, et enlevez tout ce qui pourrait être projeté par l'appareil.
- Avant chaque utilisation, procédez à un examen visuel afin de vous assurer que les accessoires de coupe de l'appareil ne sont ni usés ni endommagés. Changez-les s'ils sont usés ou endommagés. Afin de préserver l'équilibre de la machine, changez toujours les pièces et leurs boulons endommagés ou usés en même temps.
 - Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle suffisante.
 - Sur les pentes, soyez toujours sûr de vos appuis.
 - Marchez lorsque vous utilisez l'appareil, ne courez jamais.
 - Lors de l'utilisation d'un appareil rotatif à roue, utilisez-le horizontalement par rapport au sens de la pente, jamais en montant ou en descendant.
 - Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez l'appareil sur une pente et que vous changez de direction.
 - N'utilisez pas l'appareil sur une pente trop forte.
 - Faites extrêmement attention quand vous faites demi-tour ou que vous tirez l'appareil vers vous.
 - Démarrez le moteur prudemment, de la manière indiquée dans le manuel d'utilisation et en éloignant suffisamment

-
- vos pieds des accessoires de coupe.
- Ne positionnez jamais vos mains ou vos pieds près ou sous les parties rotatives.
 - N'essayez jamais de ramasser ou de porter l'appareil quand son moteur est en marche.
 - Eteignez l'appareil et débranchez son cordon d'alimentation à chaque fois que vous le laissez sans surveillance.
 - Ne faites pas fonctionner la bineuse près de câbles électriques, tuyaux, conduites et lignes téléphoniques enterrés.
 - Évitez les Environnements Dangereux. N'utilisez pas la bineuse :
 - Quand vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues.
 - Sous la pluie, ou dans une zone humide ou mouillée.
 - Dans un endroit où il y a des liquides ou des gaz inflammables.
 - Si la bineuse est endommagée, ou n'est pas entièrement ou correctement assemblée.
 - Portez des lunettes ou un masque de sécurité lors de l'utilisation de cet appareil. Portez un masque à poussière ou un masque facial si le travail produit des poussières. Ces équipements de protection sont disponibles auprès du distributeur ou du revendeur agréé local.


Consignes de sécurité spécifiques



-
- Un support approprié doit être utilisé lors de l'assemblage, du démontage et de toute autre opération effectuée sur l'appareil, pour que l'appareil et ses pièces soient suffisamment stables, ne se renversent pas, ne tombent pas et n'aient aucun mouvement incontrôlé.
 - En cas de blocage, éteignez d'abord l'appareil, puis débloquez-le si cela semble possible avant de le réutiliser. S'il ne semble pas possible de le débloquer, ne l'utilisez pas à cet endroit.
 - Toutes les opérations de maintenance sur l'appareil doivent être effectuées par un distributeur professionnel. Les clients ne sont pas autorisés à effectuer eux-mêmes une opération de maintenance sur l'appareil.
 - Gardez tous les écrous, boulons et vis serrés afin d'assurer l'équipement est en bon état de marche.
 - Remplacer les pièces usées ou endommagées pour la sécurité

SYMBOLES

Certains des symboles suivants sont présents sur ce produit. Étudiez et comprenez leur signification.

La compréhension correcte de ces symboles vous permet de mieux l'utiliser et de manière plus sûre.

SYMBOLE	NOM	DÉSIGNATION / EXPLICATION
V	Volt	Tension
A	Ampère	Intensité
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
W	Watt	Puissance
min	Minutes	Durée
n_0	Régime à vide	Vitesse de rotation sans charge
	Classe de protection II	Double isolation
.../min	Par minute	Nombre de tours, de coups, vitesse, etc., par minute.
	Mise en garde concernant les	N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas

	<p>environnements mouillés.</p>	<p>dans des environnements détremvés.</p>
	<p>Précautions contre les chocs électriques.</p>	<p>Retirer le bouchon du secteur immédiatement si le cordon est endommagé ou coupé.</p>
	<p>Lire le manuel d'utilisation.</p>	<p>Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'utilisation avant d'utiliser ce produit.</p>
	<p>Protection oculaire.</p>	<p>Portez toujours des lunettes ou</p>





Protection auditive.

un masque de protection pourvus de protections latérales et, si nécessaire, un masque facial intégral lors de l'utilisation de ce produit.
Portez toujours des protections auditives lors de l'utilisation de ce produit.

Précautions contre les chocs électriques.

Débranchez l'appareil du secteur avant de procéder à une opération d'entretien ou si son cordon

		d'alimentation est endommagé.
	Interdire l'accès aux autres personnes.	Veillez à ce que personne ne s'approche à moins de 15 m.
	Risque de coupure.	Veillez à maintenir vos pieds et vos mains éloignés des fraises en rotation.

Les termes de mises en garde et symboles suivants indiquent les différents niveaux de risque associés à cet appareil.

SYMBOLE TERME SIGNIFICATION



DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, provoquera la mort



AVERTISSEMENT

ou des blessures graves.

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures sans gravité à moyennement graves.



ATTENTION

(Sans symbole de mise en garde)

Indique une situation pouvant provoquer

des dommages
matériels.


SYMBOLES RÉPARATION

Les réparations requièrent un savoir-faire et une grande prudence, et doivent être effectuées exclusivement par des réparateurs qualifiés. Pour toute réparation, nous vous conseillons de retourner le produit au **CENTRE DE RÉPARATION AGREE** le plus proche de chez vous. Il ne faut utiliser que des pièces de rechange identiques pour réparer l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT

Pour éviter les blessures personnelles graves, n'essayez pas d'utiliser ce produit tant que vous n'avez pas lu intégralement et compris entièrement son manuel d'utilisation. Si vous ne comprenez pas certaines mises en garde ou instructions de ce manuel d'utilisation, n'utilisez pas le produit. Contactez le service clients **STERWINS** pour obtenir des conseils.

▲ AVERTISSEMENT

 Lors de l'utilisation d'une bineuse, des objets étrangers peuvent être projetés dans vos yeux et provoquer des blessures oculaires graves. Avant de commencer à

utiliser la bineuse, portez des lunettes ou un masque de sécurité pourvus de protections latérales et, lorsque cela est nécessaire, un masque facial intégral. Nous vous recommandons de porter un Masque de Sécurité à Vision Panoramique par-dessus des lunettes de vue ou des lunettes de sécurité standards avec protections latérales.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

ÉLECTRIQUE

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (230V~50Hz). N'utilisez pas d'autres types d'alimentation électrique.
- Cet appareil doit être alimenté avec un circuit protégé par un dispositif résiduel à courant différentiel (DDR) dont le courant de déclenchement n'excède pas 30 mA.
- Il est recommandé d'utiliser un circuit d'alimentation électrique protégé par un disjoncteur de sécurité ayant un courant de déclenchement compris entre 10 et 30 mA. Faites appel à un électricien qualifié.
- Ne faites jamais passer l'appareil sur la rallonge électrique sur laquelle elle est

branchée, car elle risque de la sectionner. Vous devez toujours connaître la position du cordon d'alimentation et de la rallonge électrique.

- Utilisez le support spécial pour brancher le cordon d'alimentation sur une rallonge électrique.



- N'utilisez jamais l'appareil quand il pleut. Veillez à ce qu'il ne soit pas mouillé, ni exposé à l'humidité. Ne laissez pas l'appareil à l'extérieur la nuit. Ne coupez pas de l'herbe humide ou mouillée.
- Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation. Inspectez-le avant chaque utilisation pour vérifier qu'il n'est ni endommagé ni usé. Si le cordon d'alimentation n'est pas en bon état, n'utilisez plus l'appareil et apportez-le à un centre de réparation agréé.
- Utilisez uniquement une rallonge électrique adaptée à une utilisation en extérieur. Veillez à ce qu'elle reste

éloignée de la zone de coupe, des surfaces mouillées, humides, huileuses ou comportant des arêtes coupantes, des sources de chaleur et des combustibles.

- Utilisez exclusivement une rallonge électrique dont la longueur ne dépasse pas 15 m et dont le câble a un diamètre de 0,75 mm au minimum.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute personne de qualification similaire, cela afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil ou les surveille pendant son utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

RALLONGES ÉLECTRIQUES

N'utilisez pas la bineuse à une distance trop importante de la prise électrique. Utilisez une rallonge électrique dont le câble est suffisamment épais pour supporter l'intensité du courant consommé

par l'appareil. Une rallonge de calibre insuffisant peut provoquer une baisse de la tension d'alimentation, avec pour résultat une perte de puissance et un risque de surchauffe du moteur.

Avant d'utiliser une rallonge électrique, inspectez-la pour vérifier que son isolation n'est pas fendue ni usée et que ses conducteurs métalliques internes ne sont ni apparents ni défaits.

▲ AVERTISSEMENT

Veillez à ce que la rallonge électrique reste éloignée des fraises et de l'aire de travail. Positionnez le câble en sorte qu'il ne se prenne pas dans des pièces de bois, des outils, ni dans aucun autre obstacle pendant l'utilisation de la bineuse. Ne pas respecter cette exigence peut provoquer des blessures corporelles.

▲ AVERTISSEMENT

Inspectez la rallonge électrique avant chaque utilisation. Si elle est endommagée, changez-la immédiatement. N'utilisez jamais un outil dont le cordon d'alimentation est endommagé, car le contact avec la zone endommagée peut provoquer un choc électrique et des blessures graves.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Puissance nominale

1200 W

Tension nominale

230V-240V, 50Hz

Régime à vide	340 tr/min
Vibrations	a_h 6.51m/s ² (K=1.5m/s ²)
Niveau de pression acoustique (EN 709)	L _{PA} : 76.6dB(A) K _{PA} = 3dB (A)
Niveau de pression acoustique (2000/14/CE)	L _{PA} : 90.6dB(A) K _{PA} = 2.32dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti	93 dB(A)
Poids (sans le cordon d'alimentation)	13 kg
Indice de protection	IP24
 diamètre de fraisage	210mm
 largeur de labourage	260mm

ASSEMBLAGE

DÉBALLAGE

Ce produit doit être assemblé.

- Sortez précautionneusement l'outil et ses accessoires de leur emballage. Vérifiez qu'il ne manque aucune des pièces listées dans la liste des pièces.



AVERTISSEMENT

Ce produit neuf a été expédié partiellement emballé, comme décrit ci-après. Vérifiez soigneusement avec la liste des pièces ci-dessous qu'il n'en manque aucune lorsque vous ouvrez l'emballage. L'emballage contient des pièces non fixées qui ne sont pas assemblées sur le produit lorsqu'il est expédié. Ne faites pas fonctionner le produit si l'une des pièces listées ci-dessous est déjà assemblée sur le produit quand vous le déballez. Contactez l'assistance du service client en composant le numéro indiqué ci-après. L'utilisation d'un produit qui n'a pas été correctement assemblé peut provoquer des blessures corporelles graves.

LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

Bineuse	Bloc roues/fourche
Vis de fixation du bloc roues/fourche	Goupilles de fixation des fraises (2)
Rondelle en caoutchouc de fraises (2)	Fraises internes (2)
Fraises externes (2)	Roues (2)
Goupilles de fixation des roues (2)	Poignée de transport
Vis moletées de guidon (2)	Manuel d'utilisation

DÉBALLAGE

Ce produit doit être assemblé.

- Sortez précautionneusement l'outil et ses accessoires de l'emballage. Vérifiez qu'il ne manque aucune pièce listée dans la liste des pièces.



AVERTISSEMENT

Ce produit neuf a été expédié partiellement assemblé, comme décrit ci-après. Vérifiez soigneusement avec la liste des pièces ci-dessous qu'il n'en manque aucune lorsque vous ouvrez l'emballage. L'emballage contient des pièces non fixées qui ne sont pas assemblées sur le produit lorsqu'il est expédié. Ne faites pas fonctionner le produit si l'une des pièces listées ci-dessous est déjà assemblée sur le produit quand vous le déballez. Contactez l'assistance du service client en composant le numéro indiqué ci-après. L'utilisation d'un produit qui n'a pas été correctement assemblé peut provoquer des blessures corporelles graves.

- Inspectez soigneusement l'outil pour vous assurer qu'il n'a été ni cassé ni endommagé pendant son transport.
- Ne jetez pas les éléments d'emballage tant que vous n'avez pas soigneusement inspecté et correctement fait fonctionner l'outil.
- Si une pièce est endommagée ou manquante, appelez le service client pour assistance.

AVERTISSEMENT

Si une pièce est manquante ou endommagée, ne faites pas fonctionner l'outil tant qu'elle n'a pas été remplacée. Ne pas respecter cette mise en garde peut provoquer des blessures graves.

AVERTISSEMENT

N'essayez jamais de modifier l'outil ou de créer des accessoires non recommandés pour être utilisés avec cet outil. De tels modifications et changements constituent une utilisation impropre et peuvent engendrer des situations dangereuses

AVERTISSEMENT

Ne branchez pas l'outil sur une alimentation électrique tant qu'il n'est pas entièrement assemblé. Ne pas respecter cette exigence peut provoquer un démarrage accidentel et des blessures corporelles graves.

ASSEMBLER LE GUIDON

- Desserrez les deux vis moletées du guidon.
- Dépliez le guidon pour le mettre dans sa position d'utilisation.
REMARQUE : Ne forcez pas. S'il coince, desserrez davantage ses vis. Veillez à ne pas pincer le câble de l'interrupteur lorsque vous relevez le guidon.
- Resserrez les vis moletées du guidon.

ASSEMBLER LA POIGNÉE FRONTALE

- Positionnez la poignée frontale comme montré.
- Appuyez sur les boutons de la poignée et insérez-la dans le châssis. Enfoncez la poignée jusqu'à ce que ses boutons s'encastrent.

ASSEMBLER LE BLOC ROUES/FOURCHE

- Identifiez l'axe, les roues et les goupilles de fixation.
- Insérez une roue sur l'une des extrémités de l'axe.
- Insérez la broche de fixation dans le trou présent à cette extrémité de l'axe pour fixer le bloc roues/fourche.
REMARQUE : La goupille de fixation doit être enfoncée dans l'axe jusqu'à ce que l'axe de la goupille repose sur le bord supérieur de l'axe.
- Répétez cette procédure avec la deuxième roue.

RÉGLER LA POSITION DU BLOC ROUES/FOURCHE

Le bloc roues/fourche vous permette de déplacer l'outil de et vers l'aire de travail, et lors du travail de la terre.

Installation :

- Dévissez la vis de fixation présente à l'arrière du carter de protection.
- Insérez le bloc roues/fourche dans le support arrière du carter de protection. Pour relever les roues en position haute, insérez la vis de fixation dans le premier trou. Pour abaisser les roues en position basse, insérez la vis de fixation dans le deuxième ou le troisième trou.
- Insérez la vis moletée dans les trous du support en le faisant passer dans le trou du bloc roues/fourche correspondant à la hauteur de roues/fourche requise.
- Revissez la vis moletée du bloc roues/fourche dans l'écrou et serrez pour fixer le bloc roues/fourche.

ASSEMBLER LES FRAISES

La bineuse comporte quatre fraises : deux fraises internes portant respectivement les marques B et C, et deux fraises externes portant respectivement les marques A et D. Pour que l'outil puisse fonctionner correctement, les fraises doivent être correctement orientées.

REMARQUE : L'accès au boîtier d'engrenages se fait par l'avant de la bineuse.

- Abaissez l'arrière de l'outil en sorte que ses roues et son guidon reposent sur le sol.

UTILISATION

- Insérez la fraise C sur l'arbre d'entraînement, à gauche du boîtier d'engrenages. Le côté portant la marque C de la fraise doit être positionné vers l'extérieur.
- Insérez la fraise B sur l'arbre d'entraînement, à droite du boîtier d'engrenages. Le côté portant la marque B de la fraise doit être positionné vers l'extérieur.
- Insérez une rondelle en caoutchouc de chaque côté de l'arbre d'entraînement et positionnez-les contre les fraises internes.
- Insérez la fraise externe portant la marque D sur le côté gauche de l'arbre d'entraînement. Le côté portant la marque D doit être dirigé vers l'intérieur, du côté de la fraise C.
- Insérez la fraise externe portant la marque A sur le côté droit de l'arbre d'entraînement. Le côté portant la marque A doit être dirigé vers l'intérieur, du côté de la fraise B.

REMARQUE : L'appareil ne fonctionnera pas correctement si ses fraises ne sont pas correctement installées. Si vous constatez un problème lors du binage avec l'appareil, vérifiez que ses fraises sont correctement positionnées.

⚠ AVERTISSEMENT

Veillez à ne pas devenir moins prudent au fur et à mesure que vous vous familiarisez avec l'utilisation de l'appareil. Gardez à l'esprit qu'une seconde d'inattention peut suffire pour provoquer des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes ou un masque de sécurité avec protections latérales lorsque vous utilisez cet outil. Sans ce type de protection, des objets peuvent d'être projetés dans vos yeux et vous blesser gravement.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez avec cet outil aucun accessoire ou pièce non recommandés par le fabricant. L'utilisation d'accessoires ou de pièces non recommandés peut être à l'origine de graves blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT

N'approchez jamais vos vêtements, vos mains, vos pieds, ni aucune autre partie de votre corps des fraises en rotation, ni d'aucune autre pièce mobile. Les fraises se mettent en rotation vers l'avant dès que vous appuyez sur le levier d'interrupteur. Les fraises restent en rotation jusqu'à ce que vous relâchiez le levier d'interrupteur. En cas de contact, vous risquez d'être gravement blessé.

APPLICATIONS

- Émietter le sol pour préparer les lits de semence.
- Labourage à faible profondeur pour lutter contre les mauvaises herbes.

DÉMARRER ET ÉTEINDRE LA BINEUSE

- Insérez une rallonge électrique homologuée pour les utilisations en extérieur dans le porte-câble supérieur du guidon.
- Branchez la rallonge électrique sur une prise électrique, comme montré sur l'image 1.
- Branchez la fiche de l'appareil sur la rallonge électrique.
- Positionnez-vous derrière l'appareil, avec ses fraises en contact avec le sol et l'aire de travail propre et exempte d'obstacle.
- Le guidon de l'appareil est pourvu d'un verrou d'interrupteur sur lequel vous devez appuyer avant de pouvoir actionner le levier d'interrupteur. Relâchez le levier d'interrupteur, l'appareil s'éteint.
- Répétez cette procédure plusieurs fois pour vous assurer que l'appareil fonctionne normalement. Avant d'entretenir ou de réparer l'appareil, vérifiez que ses fraises ne sont plus en rotation et que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

PRÉPARER LE SOL POUR LES SEMIS

Voir images 1 à 3

La bineuse peut être utilisée pour émietter le sol et préparer les lits de semence. Prévoyez un espace suffisant entre les lits de semence pour permettre de biner avec l'outil une fois que les plants ont poussé.

- Positionnez le bloc roues/fourche dans la position A, puis faites rouler l'outil jusqu'à l'aire de travail.
- Pour un binage classique, retirez ou réglez le bloc roues/fourche comme indiqué dans la section « Régler la position du bloc roues/fourche ».
- Le bloc roues/fourche peut être réglé sur trois positions différentes. En fonction du type de sol à biner et de son état au moment du binage, la hauteur appropriée du bloc roues/fourche peut différer. Réglez la position du bloc roues/fourche comme indiqué dans la section « Régler la vitesse et la profondeur de binage ».
- Insérez une rallonge électrique homologuée pour les utilisations en extérieur dans le porte-câble supérieur du guidon.
- Branchez la rallonge électrique sur une prise électrique, comme montré sur l'image 1.
- Branchez la bineuse sur la rallonge électrique.
- Positionnez-vous derrière l'appareil, avec ses fraises en contact avec le sol et l'aire de travail propre et exempte d'obstacle.
- Appuyez sur le verrou d'interrupteur.
- Tirez le levier d'interrupteur vers la barre supérieure du guidon pour mettre les fraises en rotation.

REMARQUE : Si l'appareil avance trop rapidement et que son bloc roues/fourche est dans la position A ou B, abaissez le guidon pour que les fraises et/ou la fourche pénètrent dans le sol et ralentissent l'avancement de l'appareil. Les fraises en rotation aident à l'avancement de l'appareil. Utilisez une vitesse et une profondeur de coupe réduites lorsque vous apprenez à utiliser l'appareil et lorsque vous l'utilisez sur un sol dur ou inégal.

REMARQUE : Il peut être nécessaire d'effectuer plusieurs passages sur la même ligne pour atteindre la profondeur

désirée. N'essayez pas de biner trop profond lors du premier passage. Si l'appareil saute ou tressaute, faites-le avancer légèrement plus vite ou installez le bloc roues/fourche.

Pour biner plus profond, relevez le guidon. Appuyez le guidon vers le bas pour réduire la profondeur de binage.

Si l'appareil reste et bine au même endroit sans avancer, essayez de le débloquer en le balançant de droite à gauche pour qu'il recommence à avancer.

Si la terre est très dure, arrosez-la quelques jours avant de la biner.

Ne travaillez pas la terre quand elle est mouillée ou détrempée. S'il a beaucoup plu, attendez que la terre sèche pendant un ou deux jours.

BINER

Voir image 2

Le binage à une profondeur faible de moins de 5 cm permet d'aérer le sol, de lutter contre les mauvaises herbes, sans abîmer les racines des plants proches. Cela doit être fait souvent pour que les mauvaises herbes ne se développent pas et ne s'emmêlent pas dans les fraises de l'appareil.

Les deux fraises externes peuvent être démontées pour réduire la largeur de coupe.

Pour les démonter, procédez comme suit :

- Débranchez la bineuse.
- Retirez les broches de fixation des trous des extrémités de l'arbre d'entraînement.
- Retirez les fraises externes et les rondelles en caoutchouc de l'arbre d'entraînement.
- Réinsérez les goupilles de fixation dans les trous initialement recouverts par les rondelles en caoutchouc.

RÉGLAGES

REMARQUE : L'appareil ne fonctionnera pas correctement si ses fraises ne sont pas correctement installées. Si vous constatez un problème lors du binage avec l'appareil, vérifiez que ses fraises sont correctement positionnées.

AVERTISSEMENT

Pour éviter un démarrage accidentel de l'appareil pouvant provoquer des blessures corporelles graves, débranchez toujours la bineuse de l'alimentation électrique avant d'effectuer un réglage.

RÉGLER LA POSITION DES ROUES

Voir image 3

La position des roues de cet appareil est réglable.

- Positionnez le bloc roues/fourche sur la position A pour déplacer la bineuse de et vers l'aire de travail.
- Pour les travaux classiques de binage, démontez le bloc roues/fourche pour que les couteaux des fraises puissent pénétrer plus profondément dans la terre.
- Positionnez le bloc roues/fourche sur la position B pour utiliser la fourche pendant le binage.

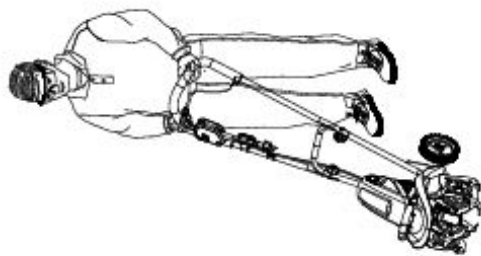


Fig.1

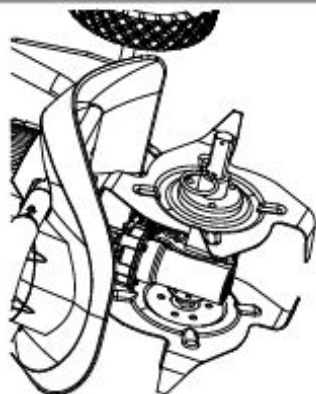


Fig.2

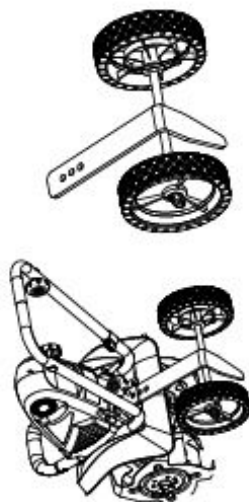


Fig.4

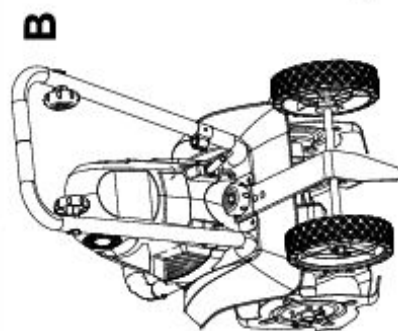
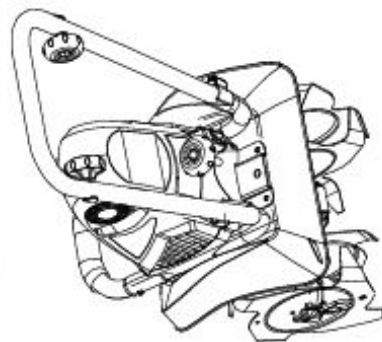


Fig.3



A

TRANSPORT

ATTENTION

Avant de déplacer/transporter l'appareil, éteignez son moteur. Les fraises et l'appareil peuvent être endommagés même si vous déplacez l'appareil lorsque son moteur est éteint, par exemple si vous le faites passer sur un sol dur. Transportez l'appareil par son guidon afin que les fraises ne touchent pas le sol.

NETTOYER LES FRAISES

Pendant l'utilisation, une pierre ou une racine peut se coincer dans les fraises, des herbes hautes peuvent également s'enrouler autour de l'axe des fraises.

Pour enlever ces objets, procédez comme suit : relâchez le levier d'interrupteur, débranchez la bineuse, puis décoincez ou retirez les objets des fraises et de leur axe.

Pour pouvoir retirer plus facilement les herbes hautes enroulées autour de l'axe des fraises, enlevez une ou plusieurs fraises de l'axe. Pour cela, respectez les instructions d'assemblage et de démontage des fraises fournies dans ce manuel d'utilisation.

RÉGLER LA VITESSE ET LA PROFONDEUR DE COUPE DE LA BINEUSE

Voir image 4

Le bloc roues/fourche peut être utilisé pour contrôler la vitesse et la profondeur de coupe de la bineuse.

Pour régler la hauteur du bloc roues/fourche, procédez comme suit :

- Dévissez la vis de fixation du bloc roues/fourche, puis retirez-le.
- Réglez le bloc roues/fourche sur la position désirée.
- Pour régler le bloc roues/fourche en position basse, réinsérez la vis de fixation dans le deuxième ou le troisième trou.
- Revissez la vis de fixation du bloc roues/fourche. Veillez à bien le serrer.

AVERTISSEMENT

Il ne faut utiliser que des pièces de rechange identiques pour réparer l'appareil. L'utilisation de toute autre pièce peut créer un danger ou détériorer le produit.

AVERTISSEMENT

Portez toujours des lunettes ou un masque de sécurité comportant des protections latérales lors de l'utilisation de la bineuse et lorsque vous soufflez de la poussière. L'opérateur doit également porter un masque antipoussières lorsque l'utilisation génère des poussières.

AVERTISSEMENT

Avant d'inspecter, de nettoyer ou de réparer l'appareil, débranchez son cordon d'alimentation, puis attendez que toutes ses pièces rotatives se soient complètement arrêtées. Ne pas respecter les présentes instructions peut provoquer des blessures corporelles graves et des dommages matériels.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques peuvent être détériorés par de nombreux solvants différents vendus dans le commerce. Utilisez des chiffons propres pour éliminer les saletés, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les pièces en plastique de l'appareil n'entrent jamais en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, du dégrissant, etc. Les produits chimiques peuvent endommager, fragiliser ou détruire les pièces en plastique, ce qui peut provoquer des blessures corporelles graves.

Seules les pièces listées dans la liste des pièces sont conçues pour être réparées ou remplacées par le client. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un centre de réparation agréé.

RANGER LA BINEUSE

Avant de ranger la bineuse en fin de saison, effectuez la procédure suivante :

- Nettoyez l'ensemble de l'appareil pour en éliminer la terre, les herbes et les autres matières.
- Essuyez les fraises avec un chiffon imbibé d'huile ou pulvérisez dessus du lubrifiant au silicone pour éviter qu'elles ne rouillent.
- Huilez le câble du levier d'interrupteur et toutes les pièces mobiles visibles. Ne retirez pas le capot du moteur.
- Commandez des pièces neuves pour remplacer les pièces cassées ou fortement usées.
- Rangez l'appareil à la verticale dans un endroit propre et sec. Rangez l'appareil avec son guidon en position ouverte, ou desserrez les vis moletées du guidon et repliez le guidon.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et propre, hors de portée des enfants.

- Veillez à ce que tous les écrous, vis et boulons soient toujours bien serrés, afin de garantir que l'appareil reste en bon état de marche.
- Attendez que le moteur ait refroidi avant de ranger l'appareil dans un abri fermé.
- Pour des raisons de sécurité, les pièces usées ou endommagées doivent être changées.
- **S'il faut changer les balais en carbone, cela doit être fait par un réparateur qualifié (les deux balais doivent toujours être remplacés ensemble)**

PRÉPARER L'APPAREIL AVANT DE LE RÉUTILISER APRÈS QU'IL AIT ÉTÉ RANGÉ

Avant de réutiliser l'appareil après l'avoir rangé, effectuez les opérations suivantes :

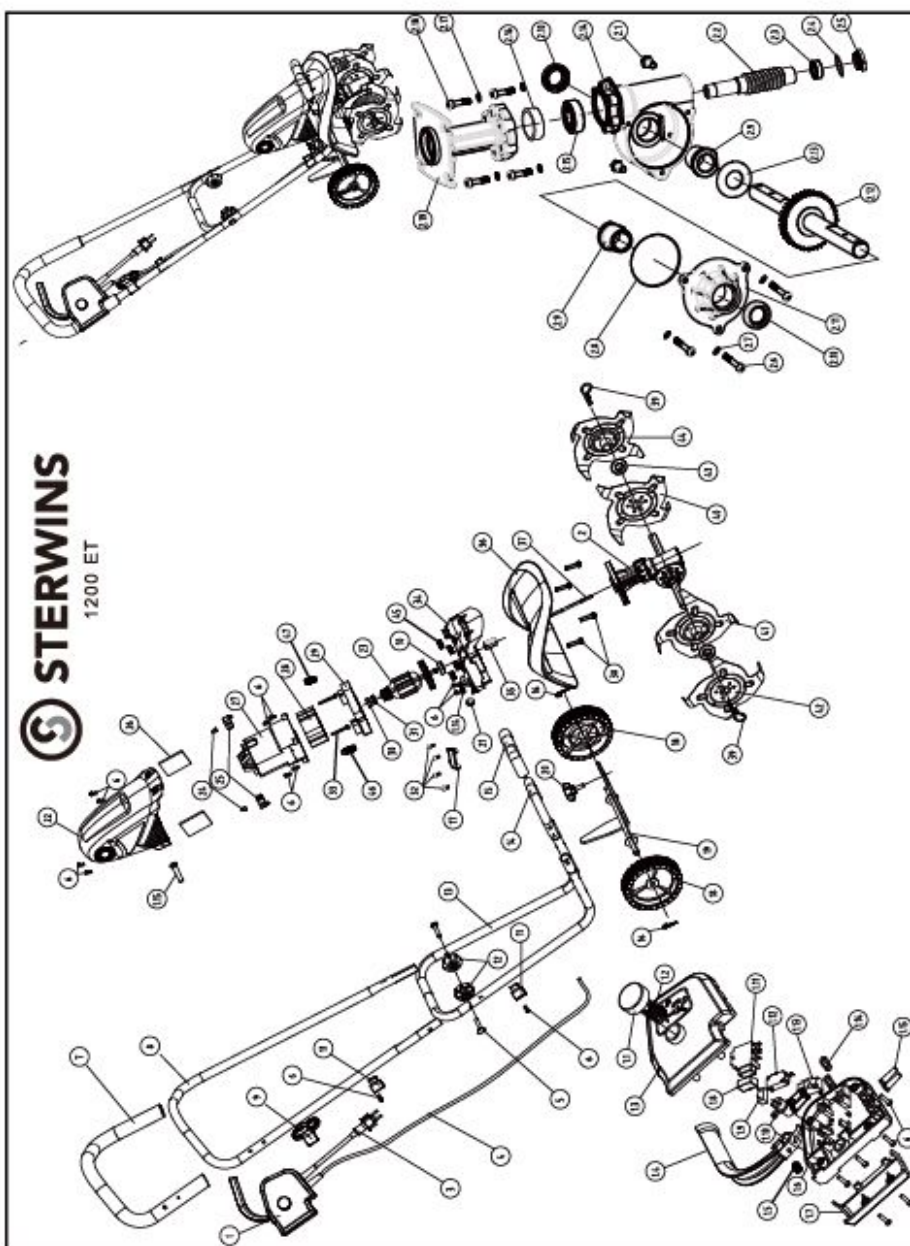
- Dépliez le guidon dans sa position ouverte, puis fixez-le en vissant ses vis moletées. Veillez à ne pas pincer le câble de l'interrupteur lorsque vous relevez le guidon.
- Effectuez la procédure de démarrage indiquée précédemment.



Ce produit porte un symbole relatif à la mise au rebut des déchets électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais qu'il doit être déposé dans un système de collecte conforme à la directive européenne WEEE. Contactez le distributeur ou votre municipalité pour obtenir des conseils concernant le recyclage. Il sera ensuite recyclé ou démantelé afin de réduire son impact sur l'environnement. Les équipements électriques et électroniques peuvent être dangereux pour l'environnement et pour la santé humaine, car ils contiennent des substances dangereuses.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas lorsque vous appuyez sur le levier d'interrupteur.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché ou incorrectement branché. Le disjoncteur du réseau électrique domestique s'est déclenché.	Branchez correctement le cordon d'alimentation dans une prise électrique. Contrôlez le disjoncteur.
Le moteur fonctionne, mais les fraises ne tournent pas.	Une pierre ou une racine s'est coincée dans les fraises. Les herbes hautes peuvent s'enrouler autour de l'arbre d'entraînement des fraises. Le boîtier d'engrenages est défectueux.	Pour décoincer les fraises, procédez comme suit : relâchez le levier d'interrupteur, débranchez la bineuse, puis décoincez ou retirez les objets bloquant les fraises ou l'arbre d'entraînement. Pour pouvoir retirer plus facilement les herbes hautes enroulées autour de l'arbre d'entraînement, démontez une ou plusieurs fraises de l'arbre d'entraînement. Pour cela, reportez-vous aux instructions d'assemblage et de démontage des fraises fournies dans ce manuel d'utilisation. Apportez l'appareil dans un centre de réparation agréé.



GARANTIE

1. Les produits Sterwins sont conçus selon les normes les plus exigeantes pour l'usage domestique.

36 mois de garantie sont accordés sur les produits Sterwins, à compter de la date d'achat.

Cette garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication. Aucune garantie n'est toutefois due en d'autres cas, de quelque nature qu'ils soient, concernant directement ou indirectement une personne et/ou les matériaux. Les produits Sterwins ne sont pas destinés à l'usage professionnel.

2. En cas de problème ou de défaut, il est impératif de toujours consulter en premier lieu votre revendeur Sterwins. Celui-ci saura la plupart du temps résoudre le problème ou remédier au défaut sur-le-champ.

3. Des réparations effectuées ou des pièces remplacées ne peuvent en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie initiale.

4. Les altérations par suite d'un emploi abusif ou de l'usure, notamment des interrupteurs, des interrupteurs de sécurité du moteur et des moteurs, sont exclues de la garantie.

5. Votre recours à la garantie ne sera pris en compte pour autant que:

- Un justificatif de la date d'achat puisse être présenté sous forme d'un ticket de caisse
- L'appareil n'ait fait l'objet d'aucune réparation et/ou qu'aucune pièce n'ait été remplacée par une tierce personne
- L'appareil n'a pas été utilisé de manière abusive (on n'a pas surchargé le moteur ni monté d'accessoires non approuvés).
- Il n'y a pas de dommages dus à des causes extérieures ni à des intrus tels que du sable ou des cailloux.
- Il n'y a pas de dommages résultant de la non-observation des instructions de sécurité et du mode d'emploi.
- La réclamation soit accompagnée d'un descriptif de la nature du problème.

6. Les modalités de garantie sont valables en complément de nos conditions de livraison et de vente.

7. Les appareils défectueux adressés à Sterwins par l'intermédiaire de votre revendeur Sterwins seront retirés par Sterwins à condition que le produit soit dûment conditionné.

8. Les produits livrés dans des emballages altérés ou insuffisants seront refusés par Sterwins.

CE Declaration of Conformity

Nous :

ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

Déclarons que le produit ci-dessous :

Bineuse Électrique

Modèle : 1200 ET

Lot N° :

Est conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives suivantes :

2006/42/CE ----- Directive machines

2006/95/CE ----- Directive basse tension

2014/30/UE ----- Directive champs électromagnétiques

2000/14/CE & 2005/88/CE ----- Directive bruits extérieurs (Puissance acoustique mesurée : 90,6 dB(A),
Puissance acoustique garantie : 93 dB)

2011/65/UE ----- Directive européenne LSDEEE (RoHS)

Normes et spécifications techniques applicables :

EN 60335-1/A11:2014

EN 709/A4:2009

EN 62233:2008

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2013

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2013

Organisme notifié 0036 d'évaluation de la conformité à la directive bruit :

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199 80686 München Deutschland

Post occupied by signatory:

Director of international buying ADEO SERVICES



Date: 02-01-2015

Bruno POTTIE

Deux derniers chiffres d'apposition du marquage CE: 15